



未來之窗

WINDOW TO THE FUTURE

青年培育與科技創新

Youth Development and Technological Innovation

民航處遷入新總部

CAD Relocated to New Headquarters

民航處新總部

位於機場島東輝路的民航處新總部於2012年落成啟用。過往分散在不同地點的各分部，終於能夠匯聚同一屋簷下工作，為業界和公眾提供高效率的一站式服務。新總部設備完善，當中包括統一的考試場地、圖書館暨資源中心、多用途演講廳和航空教育徑等。此外，配備了最先進空管系統的航空交通管制中心亦設於新總部內。新總部的設計兼顧可持續發展、創新科技應用、環保和教育等多方面的要求，為未來香港航空業的發展和本地航空專業人才的培育打下穩健的基礎。

New CAD Headquarters

The new CAD Headquarters, located on Tung Fai Road of the Airport Island, was completed and commenced operation in 2012. Divisions that scattered in various locations were finally brought together under one roof to provide efficient one-stop services to the industry and the public. The new Headquarters is equipped with a centralised examination area, a library-cum-resource centre, a multi-purpose auditorium for conferences and seminars, and an aviation education path, etc. It also houses the new Air Traffic Control Centre with a state-of-the-art air traffic management system. Designed with a focus on sustainable development, application of innovative technologies, environmental friendliness and educational purposes, the new Headquarters has laid a solid foundation for the future development of Hong Kong's aviation industry and the grooming of local aviation professionals.



◆ 民航處新總部
The new CAD Headquarters

民航處新徽標

隨着新總部的落成，民航處亦藉此機會更新部門徽標設計，從寓意「香港」和當時香港國際機場兩條跑道的舊徽標，轉用新徽標以更好反映部門理念。新徽標的創作概念源自「飛行中的群鳥」，不但反映民航處以可持續發展的航空運輸系統為先，更與部門理念相輔相成。



The CAD's new logo

With the completion of the new Headquarters, the CAD has taken the opportunity to update the design of the Department's logo. The old logo, which symbolised "Hong Kong" and the two runways of HKIA at the time, has been replaced with a new logo to better reflect the Department's core values. The design of the new logo, "a flock of birds in flight", reflects the CAD's utmost emphasis on a sustainable air transport system, and represents the Department's values.

航空教育徑及青年起航

Aviation Education Path and Youth in Aviation Programme

航空教育徑

為增進各界對航空業發展的認知並吸引年輕人投身航空業，民航處於總部大樓設立共兩層的航空教育徑以推廣航空知識。航空教育徑內設有兩個展廳展示主題展品及設有機場觀景台。透過展品和互動多媒體設施，訪客可以更深入認識與民航息息相關的各個範疇，並了解香港在國際和區域航空業界的角色。

Aviation Education Path

To enhance the public's appreciation of the aviation development and attract young people to pursue careers in aviation, the CAD established the two-storey Aviation Education Path (AEP) in the CAD Headquarters to promote aviation knowledge. The AEP consists of two galleries to showcase a wide variety of exhibits as well as an airport viewing deck. The exhibition items and interactive multimedia systems enable visitors to obtain a deeper understanding of different aspects of civil aviation, and Hong Kong's role in the global and regional aviation industry.



◆ 2024年9月，民航處處長廖志勇(右一)為到訪民航處總部航空教育徑的中國民用航空局局長宋志勇(左一)及其帶領的代表團成員作講解。

The delegation led by the Administrator of the Civil Aviation Administration of China, Mr Song Zhiyong (first left), was guided by the Director-General of Civil Aviation, Mr Victor Liu (first right), during their visit to the Aviation Education Path in September 2024.



航空教育徑自2012年啟用以來，一直為參觀人士提供免費導賞服務。導賞員會向公眾介紹各項主題展品和解說航空相關的有趣主題，內容包括民航處的角色和責任、香港的航空歷史和最新發展、航空交通管制運作、航空安全、航空保安和航空科技等。

航空教育徑一直深受市民歡迎，參觀人士來自不同界別，包括不同年齡的學生、青年和制服團體、社區組織、業界人士和海外訪客等。航空教育徑訪客人數於2023年5月更已突破十萬。

The AEP has been offering free guided tours to public visitors since its opening in 2012. The AEP tour guides introduce themed exhibits to visitors and brief them on interesting aviation-related topics including the roles and responsibilities of the CAD, the history and latest aviation development in Hong Kong, air traffic control operations, aviation safety, aviation security and aviation technologies.

The AEP has been receiving an overwhelming response from the public, and its visitors are from a wide spectrum including students of different ages, youth and uniformed groups, community groups, industry partners and overseas visitors. The AEP has reached the milestone of 100 000 visitors in May 2023.





青少年參與空管塔台模擬器示範環節。
Young people participated in a demonstration session of the air traffic control tower simulator.

由中國民用航空飛行學院與香港國際航空學院合作開辦的首屆見習飛行員培訓課程啟動儀式於2025年10月27日在成都舉行。
Jointly developed by the Civil Aviation Flight University of China and the HKIAA, the inauguration ceremony of the first cohort of the cadet pilot programme was held in Chengdu on 27 October 2025.



青年起航

由民航處和香港交通安全隊合辦的「青年起航」之「航空安全知識專章」計劃於2023年11月11日正式啟動。而此計劃亦配合政府的《青年發展藍圖》，有助加深年輕人對航空業的了解，並培育他們投身航空業的志趣，長遠為香港在國家發展策略中成為國際和區域航空中心作出貢獻。

參加計劃的學員在參與過程中，有機會參觀民航處、香港機場管理局、機場保安有限公司和香港國際航空學院等機構，並出席職業講座。學員經培訓後更可成為民航處航空教育徑的導賞員，學以致用，向公眾分享並推廣航空安全知識。

Youth in Aviation Programme

Jointly organised by the CAD and the Hong Kong Road Safety Patrol (HKRSP), the Aviation Safety Knowledge Badge Scheme under the Youth in Aviation Programme was officially launched on 11 November 2023. The Youth in Aviation Programme aligns with the Government's Youth Development Blueprint aiming to enhance the youth's understanding of the aviation industry and cultivate their aspiration in joining the field, thereby contributing to the long-term development of Hong Kong as a centre of international and regional aviation as set out in the national development strategy.

Participants of the Scheme will have the opportunity to visit organisations such as the CAD, AAHK, AVSECO and the Hong Kong International Aviation Academy (HKIAA), and to attend relevant career talks. Upon successful completion of training, participants may also apply what they have learnt by becoming qualified CAD AEP tour guides, and promote aviation knowledge to the public.

由民航處和香港交通安全隊合辦的「青年起航」之「航空安全知識專章」計劃於2023年11月11日正式啟動。
Jointly organised by the CAD and the HKRSP, the Launching Ceremony of the Aviation Safety Knowledge Badge Scheme under the Youth in Aviation Programme was held on 11 November 2023.



「航空安全知識專章」是民航處「青年起航」系列的首個活動。民航處將繼續與不同青年和制服團體合作，提供多元化的計劃和活動，旨在提升青少年對航空業的認識和興趣，竭力為航空業培育人才。

The Scheme kicked off the CAD's Youth in Aviation Programme series. The CAD will continue to cooperate with different youth and uniformed groups to provide diversified programmes and activities for young people to enhance their understanding of and interests in aviation. Together we strive to nurture talent for the aviation industry.

國產飛機 — C909和C919

Home-developed Aircraft - C909 and C919

民航處應中國民用航空局的邀請，分別自2007年和2012年起參與C909和C919飛機認證項目，致力為國家飛機製造業作出貢獻。

The CAD is committed to advancing the national aircraft manufacturing industry. At the invitations of the Civil Aviation Administration of China, the CAD has been actively participating in the development and evaluation activities of the C909 and C919 aircraft certification projects since 2007 and 2012 respectively.





C909和C919飛機分別於2014年和2022年獲中國民用航空局頒發型號合格證，並投入商業營運。

2023年12月，C909和C919飛機首次出訪內地以外的城市，到訪香港。在訪港期間進行了一系列的活動，包括在香港國際機場的靜態展示和於民航處總部舉辦的交流活動。活動吸引海外和本地航空業界，以及青年團體，合共接近60個團體，500名代表登機參觀。C919飛機更飛越維多利亞港上空作演示。

The C909 and C919 aircraft were certified by the CAAC in 2014 and 2022 respectively, paving the way for their subsequent commercial operations.

In December 2023, C909 and C919 aircraft made their inaugural visit together to Hong Kong for the first time out of the Chinese Mainland. Several events and activities were organised during the visit, including a static display at HKIA and a sharing session at the CAD Headquarters. The events attracted the participation of nearly 60 groups and 500 local and overseas representatives from the aviation industry and youth organisations. Notably, the C919 aircraft also performed a flight demonstration during the visit, executing a fly-past over Victoria Harbour.

2023年12月，C919飛機飛越維多利亞港上空作演示。
In December 2023, the C919 aircraft executed a fly-past over Victoria Harbour.

C909和C919飛機是由中國商用飛機有限責任公司(中國商飛)開發的首兩款噴射式客機。C909飛機是首次按照國際民航規章自行研製的中短程支線客機。C919飛機則是國家首款按照國際通行適航標準自主研製的大型客機，能載客超過190人，適合執行中程航線任務。

The C909 and C919 aircraft are significant milestones as they represent the first two jetliners developed by the Commercial Aircraft Corporation of China (COMAC). The C909 aircraft is the first short-to-medium range regional aircraft developed in accordance with international civil aviation regulations, while the C919 aircraft is the first jetliner developed in accordance with international airworthiness standards, capable of carrying over 190 passengers on medium-haul regional services.





◆ C919助力「滬港同心 相聚上海」香港青年學生實習計劃的起飛儀式於2024年6月1日在香港國際機場舉行。

The C919 inaugural international and regional flight cum Shanghai-Hong Kong joint internship programme launch ceremony was held at Hong Kong International Airport on 1 June 2024.



2024年6月1日，120名香港大學生乘坐由一家中國內地航空公司執飛的C919包機，飛往上海進行實習，實現國產大飛機首次在中國內地以外的商業飛行。該航空公司於2025年元旦開始啟用C919營運上海虹橋至香港的往返航線，其後陸續有其他航空公司以C919營運往來香港的航線。

香港國際機場具備豐富飛機維修人才和資源，以及完善配套，能充分支持C919在香港進行維修工作。香港國際航空學院更在2025年與中國民用航空飛行學院合作開辦首屆見習飛行員培訓課程，為行業培訓更多專業人才。民航處亦與中國商飛合作，透過專業人員交流，互相分享經驗。

民航處會繼續與內地相關單位、有關本地航空公司和本地維修機構保持緊密聯絡，推動人才培訓，亦期待將來有機會參與其他國產飛機項目，一同推動民航事業的高質量發展，為國家和香港航空業作出更大的貢獻。



On 1 June 2024, a historic milestone was achieved when 120 students from Hong Kong universities flew to Shanghai for internships on a C919 charter flight operated by a Chinese Mainland airline. This marked the first commercial flight outside the Chinese Mainland by the home-developed jetliner. Building on the success of this event, the airline launched the Shanghai Hongqiao-Hong Kong scheduled commercial operation with C919 aircraft starting on New Year's Day of 2025. Subsequently, other airlines began operating scheduled commercial services with C919 aircraft to and from Hong Kong.

Hong Kong has a wealth of aircraft maintenance talent, as well as robust resources and comprehensive support facilities at HKIA dedicated to fully support the aircraft maintenance work for C919 in Hong Kong. Furthermore, the HKIAA has collaborated with the Civil Aviation Flight University of China in 2025 to provide an additional pathway for the students of the HKIAA's Cadet Pilot Programme to attain their flying training, which advances the nurturing of future professionals for the aviation industry. The CAD also collaborated with COMAC by sharing experiences between professionals.

The CAD will continue to maintain close collaborations with relevant authorities in the Chinese Mainland, alongside local airlines and maintenance organisations to promote talent training initiatives. The CAD also eagerly anticipates opportunities to engage in future home-developed aircraft projects, in order to collectively promote the high-quality development of the civil aviation sector and contribute significantly to both the national and Hong Kong aviation industry.

無人機發展及低空經濟

Development of Unmanned Aircraft and Low-Altitude Economy

為把握小型無人機的巨大應用潛力，同時保障航空和公眾安全，政府在《民航條例》（第 448 章）下訂立附屬法例《小型無人機令》（第 448G 章），為重量不超過25公斤小型無人機設立具前瞻性的規管制度。法例於2022年6月起逐步實施，以風險為本的模式規管小型無人機的操作，並按照小型無人機的重量和操作風險水平，訂立相應的規管要求，包括小型無人機的註冊和標籤、遙控駕駛員的註冊、培訓和考核、設備、操作規定和保險等。為方便公眾遵循相關要求，民航處於2022年5月正式推出小型無人機電子平台「SUA一站通」。

To seize the immense potential of small unmanned aircraft (SUA) while safeguarding aviation and public safety, the Government introduced a subsidiary legislation, the Small Unmanned Aircraft Order (SUA Order) (Cap. 448G), under the Civil Aviation Ordinance (Cap. 448), as a forward-looking regulatory regime for SUA with weight not exceeding 25 kilograms. Under this legislation, which took effect from June 2022, SUA operations are regulated under a risk-based approach and classified according to the weight of the SUA and the operational risk level. Operations of different risk levels are subject to the corresponding regulatory requirements, including registration and labelling of SUA, registration of remote pilots, training and assessment, equipment, operating requirements and insurance, etc. To facilitate compliance with the requirements, the CAD officially launched the "Electronic Portal for Small Unmanned Aircraft (eSUA)" in May 2022.



其後，行政長官在2024年《施政報告》中宣布成立「發展低空經濟工作組」（工作組），制訂發展策略和跨部門行動計劃，以推動香港低空經濟發展。同時在工作組下設立「項目促進小組」，探討實施與低空經濟相關工作的技術安排，尤其是推動有關低空經濟監管沙盒（監管沙盒）項目。監管沙盒的目的是讓行業持份者能夠在指定航線內以安全可控的方式就一些項目概念進行測試和試驗。為支持低空經濟發展，民航處於2025年完成對《小型無人機令》的修訂程序，其中包括將重逾25公斤但不超過150公斤的小型無人機納入規管範圍，亦完成修訂《1995年飛航（香港）令》（第448C章），以促進各類非傳統航空器在香港的試驗。

展望未來，政府會在保障航空和公眾安全為核心前提下，探討各項有利發展低空經濟的多元運作模式，以促進持久經濟效益。長遠的願景是政府透過頂層設計、標準制定與制度創新營造有利生態的同時，私營企業可憑藉技術突破與商業模式創新驅動產業發展，從而為香港開拓可持續性的低空經濟發展格局。



◆ 測試使用無人機清潔窗戶。
Testing of window cleaning by unmanned aircraft.

Thereafter, the Chief Executive announced in the 2024 Policy Address the establishment of the Working Group on Developing Low-altitude Economy, which will formulate development strategies and inter-departmental action plans for the development of low-altitude economy (LAE) in Hong Kong. A Project Facilitation Task Force is also set up under the Working Group to delve into the technical issues relevant to the implementation of LAE-related work, in particular the LAE Regulatory Sandbox (Sandbox) projects. The Sandbox aims to enable industry stakeholders to test and conduct trials on some project concepts within pre-defined air routes in a safe and controlled manner. To support the development of LAE, the CAD completed the legislative amendment process to the SUA Order in 2025, including the extension of the regulation to SUA weighing more than 25 kilograms but not exceeding 150 kilograms, and amended the Air Navigation (Hong Kong) Order 1995 (Cap. 448C) to facilitate the trials of various unconventional aircraft in Hong Kong.

Looking ahead, the Government will, on the premises of safeguarding aviation and public safety, explore various operational models conducive to the development of LAE to foster lasting economic benefits. The long-term vision is that while the Government creates a favourable ecosystem through top-level design, standard-setting, and institutional innovation, the private sector will drive industrial advancement through technological breakthroughs and business model innovation, paving the way for the sustainable development of LAE in Hong Kong.



◆ 2025年3月，行政長官李家超（中）、運輸及物流局局長陳美寶（右三）、民航處處長廖志勇（左三）與其他嘉賓主持「低空經濟監管沙盒」啟動禮。
The Chief Executive, Mr John Lee (centre), the Secretary for Transport and Logistics, Ms Mable Chan (third right), the Director-General of Civil Aviation, Mr Victor Liu (third left), and other guests officiated the Low-altitude Economy Regulatory Sandbox Launch Event in March 2025.



◆ 在低空經濟監管沙盒框架下進行無人機送貨測試。
Testing of unmanned aircraft delivery within the context of the LAE Regulatory Sandbox.